

29. 11. 2024

PROGRAMME

s. 26	s. 20
9:00 – 10:00	
<p>Ewelina Feldman Kołodziejuk i Sylwia Borowska-Szerszun: <i>Canada on Canvas – a Subjective Selection of Canadian Painting</i> (prezentacja z elementami aktywizującymi)</p> <p>Can you name at least one Canadian painter? Are you familiar with famous Canadian paintings? If no, come and learn! In this presentation with audio-visual elements, you will find out about Canadian famous artists and their works, and see which of them appeal to you the most. Would you like to hang any of the paintings on the wall in your room? Come and decide for yourself!</p> <p style="text-align: right;">Limit miejsc: 30</p>	<p>Eliza Krotke i Anna Szuchalska: <i>Don't let the cat out of the bag! Oops, I may just have..., The Etymology of English Idioms</i> (warsztat)</p> <p>During the workshop, participants will: discover the origins of common English idioms; analyze the typical challenges associated with translating idioms into Polish; learn how to effectively translate idioms while preserving their original meaning and humor; engage in interactive translation exercises that will encourage creative approaches to -translation. The workshop will be conducted in an accessible and engaging manner, filled with examples and anecdotes, making the learning of idioms both fun and informative.</p> <p style="text-align: right;">Limit miejsc: 25</p>

10:15 – 11:15	
<p>Agata Rozumko: "To be, or not to be, that is the question" – how would Shakespeare himself have pronounced this famous line? An introduction to the language of Shakespeare and his era (wykład)</p> <p>The quote from William Shakespeare's Hamlet, "To be, or not to be, that is the question," is widely known in Poland, both in its original English version and in Polish translation. The titles of many works by this famous English poet and playwright, as well as the themes they address, are also widely recognized. However, most readers are less familiar with how the English language sounded in Shakespeare's time and how it differed from modern English in terms of vocabulary, grammar, and spelling. The aim of this lecture is to introduce the audience to key linguistic findings in this area and to familiarize them with the kind of English used by William Shakespeare and his contemporaries.</p> <p style="text-align: right;">Limit miejsc: 30</p>	<p>Weronika Łaszkiewicz: Stereotypes vs Sovereignty: Native Americans in Mainstream Culture (wykład z elementami konwersacji)</p> <p>Indians or Native Americans? Tribes or Nations? Is there even a difference? These questions will open our discussion of the position of indigenous peoples in the country that prides itself on being the world champion of liberty, while its history is marred by ethnic oppression and dispossession. During our meeting, we will investigate how and why the Natives have been misrepresented by the dominant culture, examine the link between stereotyping and socio-political reality of life in the US, and consider the notion of sovereignty. We will also briefly focus on the phenomenon of the Polish Indian novel of the 20th century and the writer Sat-Okh who claimed to be of Polish-Shawnee descent. The aim of this workshop is to raise awareness about the complexities of US culture and socio-political reality.</p> <p style="text-align: right;">Limit miejsc: 25</p>
11:30 – 12:30	
<p>Anna Sańczyk-Cruz: Let's Explore Englishes Around The World! (warsztat)</p> <p>In this workshop, we review the practical considerations of implementing a globally-orientated approach to English language education in foreign language classrooms. The workshop aims to promote linguistic diversity and thus enrich participants' English language skills and intercultural sensitivity. Interactive exercises will provide participants with the opportunity to explore the dynamic and multifaceted diversity common in English-speaking countries.</p> <p style="text-align: right;">Limit miejsc: 30</p>	<p>Daniel Karczewski: Discover your language aptitude! (warsztat)</p> <p>In this workshop, we'll try out exercises that linguists use to assess how quickly and readily someone can acquire a new language. You'll learn numbers and solve puzzles in languages you've never heard of (or even ones that are entirely made up!) and read words with unusual spellings. No prior experience required!</p> <p style="text-align: right;">Limit miejsc: wyczerpany</p>

12: 45 – 13: 45	13:00 – 14:00
<p>Dorota Guzowska: <i>Food as an Expression of Identity in Britain</i> (wykład z elementami interaktywnymi)</p> <p>This interactive lecture will focus on British cuisine, with regional, ethnic and class identities reflected in particular dishes, food choices and culinary practices. Participants will be invited to take a virtual journey to selected parts of Britain to explore the intricacies of British cuisine and complex relations between food and identity.</p> <p style="text-align: right;">Limit miejsc: 30</p>	<p>Magdalena Łapińska: <i>Robert Frost or Taylor Swift?</i> (warsztat)</p> <p>During the workshop, participants will be briefly introduced to the work of Robert Frost. Then, they will be divided into groups and play a game in which they will have to guess whether the given quote comes from a Robert Frost poem or a Taylor Swift song.</p> <p style="text-align: right;">Limit miejsc: 25</p>
<p>17:00 – 20:00 – Biblioteka Uniwersytecka im. Jerzego Giedroycia</p> <p>"Najlepsze Niezależne Krótkie Filmy Świata - tłumaczeniowy backstage" (wydarzenie otwarte dla mieszkańców Białegostoku)</p> <p>Aleksandra Łukaszyk-Spryszak i studenci</p>	
<p>Wyjątkowa okazja, by zobaczyć wybór filmów krótkometrażowych z 17. edycji Festiwalu Najlepszych Niezależnych Filmów Krótkometrażowych Grand OFF i spotkać się z tłumaczami! Pokaz rozpocznie krótki panel z udziałem Aleksandry Łukaszyk-Spryszak i jej studentów, którzy podzielą się swoimi doświadczeniami z udziału w projekcie tłumaczenia filmów. Zapraszamy również do obejrzenia krótkometrażowych filmów nagradzanych twórców z Hiszpanii, Kanady i Iranu, którzy poruszają trudne współczesne tematy społeczne i ludzkie dramaty - zawsze pozostawiając widzów z mocnym przesłaniem. Czy tworzenie napisów na festiwal było trudnym zadaniem? Przyjdź i zobacz to na własne oczy!</p>	

ZAPISY NA WYKŁADY I WARSZTATY: Sylwia Borowska-Szerszun (s.borowska-szerszun@uwb.edu.pl), Ewelina Feldman-Kołodziejuk (e.feldman@uwb.edu.pl) – najchętniej całe klasy przez nauczycieli z podaniem liczby uczestników.